

2024 華語文能力基準應用參考指引與語料庫應用競賽

1. **競賽作品名稱：**SDGs 第 5 項永續發展核心目標：性別平等結合臺灣當代變裝皇后測驗試題
2. **參賽組別：**測驗組
3. **測驗對象：**本測驗所預設的測驗對象，其 TBCL 能力為第 5 級的母語非華語學習使用者。
4. **測驗主題與發想：**由於針對 TBCL 第 5 級測驗對象的測驗應擁有多樣主題篇章的要素，故本測驗的主題以「SDGs 第 5 項永續發展核心目標：性別平等(Gender equality)」結合臺灣當代性別議題「變裝皇后 Drag queen」的多元觀點、議題為主。本測驗將臺灣當代變裝皇后時事、真實問題作為性別平權議題的切入點，旨在符合測驗命題原則之一——自然真實的情況。此外，本測驗的主題主要發想自當代中文第 5 冊的第 10 課「同性婚姻合法化」。該課主題著重於探討同性戀、跨性別者與性別平等的關係，而本測驗認為，臺灣當代變裝皇后議題亦相當重要且新穎，故希望運用貴網站豐富且龐大的系統功能，結合 SDGs 第 5 項永續發展核心目標：性別平等的概念、臺灣當代變裝皇后，製作出一套富有多元、包容觀點的華語文測驗。本測驗認為，臺灣當代變裝皇后本身除了牽涉性別平等之外，其表演內容亦包括臺灣本身的多元文化，故本測驗欲將上述提及的元素設計至測驗當中。同時，亦扣合了測驗命題原則之二——題目所使用的主題情境是否為這個階段的學習者必須面對的；原則之四一、題目所給予的任務是否適合這一階段的學習者。(曾文璇, 2008)
5. **測驗設計與題型：**本測驗所預設的測驗對象為 TBCL 第 5 級測驗對象，參考了「臺灣華語文基準」第 5 級 TBCL5 後了解，該等級的學習者所需具備的能力以理解結構完整、多樣主題之篇章所表達的觀點與摘要為主，故本測驗的測驗題型將以「(一)選詞填空」(1 大題 6 子題)以及「(二)閱讀理解」(1 大題 4 子題)為主，兩大題的試題數量一共 10 題。其中，各大題的題幹內文、提問選項所參考的詞語等級、改寫等

等，皆使用自「國家教育研究院－華語文語料庫與能力基準整合應用系統」。此外，本測驗中所使用的字、詞語、語法點皆符合使用 TBCL 等級第 5 級以下，並已於每一大題最下方附上截圖以及詳細的說明。本測驗所使用的主要功能包括「教材編輯輔助系統」、「語義場關聯詞查詢系統」、「華語文分級標準查詢系統－詞語、語法點檢索」以及「國教院分詞系統」。實際的測驗設計內容與細項說明，將於下方一一展示。

(一) 選詞填空 (第5級)

第5級

題幹

內文 (內文14級字標楷體，置左)

曾經多次得到肯定的美國節目《魯保羅變裝秀》(RuPaul’s Drag Race)，20 日正式__1__第 16 季冠軍，由來自臺灣的「變裝皇后」妮妃雅(Nymphia Wind，本名：曹米騏)__2__。這天正好是臺灣的性別平等教育紀念日，紀念 24 年前不幸去世，卻推動臺灣性別平權的少年葉永鋕。

妮妃雅的表演不只充滿許多創意而且每一次都__3__人印象深刻。除了在節目上利用__4__的「香蕉」符號代表臺灣之外，妮妃雅的舞台也常常出現來自亞洲的文化藝術。妮妃雅也曾在節目中自信大方地表示：「臺灣是亞洲第一個通過同性婚姻的國家。」

好萊塢電影《喜幹會》的臺裔加拿大籍演員 Johnny Wu 表示，24 年前葉永鋕因為性別表達(氣質)受到__5__，「但是，如今，妮妃雅不但站在一個慶祝__6__性別的國際舞台上，代表了臺灣，也讓世界看到臺灣的美。」

文本來源 (經過大量改寫)：蕭采薇 (2024年4月20日)，**24年前用生命鋪路…台灣首個變裝皇后冠軍 妮妃雅致意「玫瑰少年」葉永鋕**，ETtoday 星光雲 | ETtoday 新聞雲。<https://star.ettoday.net/news/2723559>，參考日期：2024/9/19；文本字數 (含標號與挖空標記)：304

挖空標記：1，2，3，4，5，6

1.	2.
(A) 誕生 (B) 創立 (C) 推出 (D) 來臨 答案：(A)	(A) 掌握 (B) 獲得 (C) 獲利 (D) 尋求 答案：(B)
3.	4.

(A) 將 (B) 令 (C) 由 (D) 憑 答案：(B)	(A) 產量 (B) 重量 (C) 大量 (D) 過量 答案：(C)
5.	6.
(A) 膽小 (B) 活該 (C) 負面 (D) 欺負 答案：(D)	(A) 實踐 (B) 獨特 (C) 多元 (D) 既有 答案：(C)

6. 國家教育研究院-華語文語料庫與能力基準整合應用系統實際應用介紹

(一)選詞填空

1. 「臺灣華語文能力基準」參考：R-5-1(能歸納整理一篇文章裡不同段落的訊息，或不同文章裡的各種訊息。)
2. 測驗目的：本大題預期測驗對象能夠初步歸納文章各段落的重點訊息(含變裝皇后基本概念、臺灣變裝皇后妮妃雅、臺灣特色水果、葉永鋕性別平權議題等等)，並根據文章所提供的訊息完成6子題所設立的答題。

文本來源(經過大量改寫)：蕭采薇(2024年4月20日)，24年前用生命鋪路…台灣首個變裝皇后冠軍 妮妃雅致意「玫瑰少年」葉永鋕，ETtoday 星光雲 | ETtoday 新聞雲。<https://star.ettoday.net/news/2723559>，參考日期：2024/9/19；文本字數(含標號與挖空標記)：304



(圖 1)

3. 測驗編寫設計與系統功能操作：本測驗編寫設計所使用的系統功能操作包括「教材編輯輔助系統」、「語義場關聯詞查詢系統」、「華語文分級標準查詢系統」以及「國教院分詞系統」。此外，文本來源主要以 Google 引擎搜尋相關素材。
 - 「教材編輯輔助系統」：本測驗首先以該系統中的「(一)輸入內文」欄進行文章改寫，該欄位介面除了讓使用者便於文章編輯之外，完成編輯後能夠立即使用「查詢」欄(藍色)，確認文章中詞類的等級、整體篇幅長度是否符合測驗所設立的範圍。本測驗善用該功能，依照測驗對象的程度進行改寫，包括更改文章長度、超綱詞去除與改寫。(圖2-1)其後，「分級標記」欄與「詞彙等級分布」欄提供使用者確認文章內容是否超綱；詞彙的詞性標註、詞彙等級分布狀況。本測驗以該功能，進行文章(含6子題答案)內容的詞性標註、整體等級分部的再次確認與修正。(圖2-2)。本測驗文章中所改寫的超綱詞，參考來源之一為本系統的「關聯替換詞語選擇器」欄，該功能智慧地篩選出各個程度的近義詞，可便於使用者選擇出較符合測驗程度的詞

彙。以本測驗為例，原文中的詞語「榮獲」（詞語第7級）為超綱詞，經過關聯替代後，改寫為「獲得」（詞語第5級）以符合測驗對象的程度。（圖2-3）

- 「語義場關聯詞查詢系統」：除了上述的「教材編輯輔助系統－關聯替換詞語選擇器」系統功能之外，本系統亦為本測驗的常用系統之一。本系統的語料庫來源豐富，高達5種語料庫以便選擇。本測驗主要參考了該系統的預設語料庫「*遠流語料」以及「平衡語料庫」。此外，該系統亦具備「關聯詞數量」欄以供使用者選定單筆語料參考數量。該介面的最右側更會依照系統安排，依據相關度高低結合詞彙等級呈現，相當方便。本測驗主要利用該功能，選擇誘答選項。下方以本測驗第1子題中的答案與誘答選項為例，主要操作方式：將第1子題答案「誕生」輸入至「正相關」欄位後，參考了該系統最右側的「語義場關聯詞」欄位，根據文章內容，篩選出3個誘答選項（創立、推出、來臨，皆為詞語第5級）。（圖3-1）除此之外，右方的語義場關聯詞，亦於該系統下方提供了直覺性的語義圖版本，適合欲一覽語義圖的使用者（圖3-2）。
- 「華語文分級標準查詢系統」：本測驗主要使用了該系統中的「詞語分級標準檢索系統」與「語法點分級標準」功能。上述兩種功能對於本測驗的正確選項、誘答選項的分級與確認助益良多。操作方法亦非常具直覺性，僅需將欲分級的詞彙、語法輸入至「詞語分級標準檢索系統」中的「詞語」欄位；「語法點分級標準」中的「語法點」欄位再按下「查詢」欄後便可知道詞語等級、情境、音讀、詞頻；語法點的等級、例句等等。而本測驗於下方以第2子題、第3子題的答案選項為例，第2子題以「詞語分級標準」欄確認答案與誘答選項皆符合測驗預設的程度：詞語第5級（獲得/獲、掌握、獲利、尋求）（圖4-1）；第3子題則以「語法點分級標準」欄確認答案與誘答選項皆符合測驗預設的程度：語法點第5級（將、令、由2、憑）。此外，本測驗亦參考了語法點所「例句」欄所提供的例句。（圖4-2）該系統不但操作方便，亦是測驗中詞彙、語法點判斷相當重要的工具之一。
- 「國教院分詞系統」：該系統清楚地根據使用者所提供的文本進行分詞，且詳細地列出各分詞的詞性、詞彙等級。囿於截圖大小與清晰度，本測驗於下方將（一）選詞填空的文本拆分為數張截圖，輔以細項說明以便於瀏覽。此外，本測驗將於圖片中說明，各個子文本所出現的超綱詞狀況，例如：系統自動判斷「由（應為語法第4*級）/來自（應為詞語第4級）」為6級（圖5-1）；系統尚未分級的詞語或語法點，例如：「第（應為詞語第2級）」16季冠軍、妮妃雅的不只…（應為語法點第4級）。而本測驗則輔以其他相同、類似的詞語、語法點分級作為輔助證明。（詳見圖5-1至圖5-3）

國家教育研究院 | NATIONAL ACADEMY for EDUCATIONAL RESEARCH
華語文語料庫與能力基準整合應用系統

教材編輯輔助系統

離線存檔 載入 存檔名稱

等級 *all

1. 改編前 (588 字) → 改編後 (304 字)

(-) 輸入內文

曾經多次得到艾美獎肯定的美國實境節目《魯保羅變裝秀》(RuPaul's Drag Race)，20日正式__誕生__第16季冠軍，由來自臺灣的「變裝皇后」妮妃雅(Nymphia Wind，本名：曹米駢)獲得__。這天正好是臺灣的性別平等教育紀念日，紀念24年前不幸去世，卻推動臺灣性別平權的少年葉永鋕。

妮妃雅的表演在節目上也常常出現「臺灣是亞好萊塢電影」葉永鋕因為站在一個慶祝

2. 文章中藍色底線字詞為原文超網詞(6級以上)改寫
範例：離世→去世(5級)

(圖 2-1)

分級標記

1. 分級標記：文章 (含 6 子題答案)
詞性分布與詞彙分級確認

詞彙等級分布

2. 詞彙等級分布：測驗詞語等級分布概覽與修改

[1]:	039 / 213	(18.3%)
[1*]:	012 / 213	(5.6%)
[2]:	009 / 213	(4.2%)
[2*]:	001 / 213	(0.5%)
[3*]:	006 / 213	(2.8%)
[4]:	022 / 213	(10.3%)
[4*]:	009 / 213	(4.2%)
[5]:	010 / 213	(4.7%)

國家教育研究院華語文語料庫與能力基準整合應用系統

(圖 2-2)

李冠軍，由來自臺灣的「變裝皇后」曹米騷獲得。這天正好是臺灣不幸去世，卻推動臺灣性別平權的

曾經多次得到艾美獎肯定的美國實境節目《魯保羅變裝秀》(RuPaul's Drag Race)，20日正式

誕生第16季冠軍，由來自臺灣的「變裝皇后」妮妃雅(Nymphria Wind，本名：曹米騷)獲得。

這天正好是臺灣的性別平權教育紀念日，紀念24年前不幸去世，卻推動臺灣性別平權

中自信大方地表示：「臺灣是亞洲第一個通過同性婚姻的國家。」

好萊塢電影《喜幹會》的臺裔加拿大籍演員Johnny Wu表示，24年前葉永鈺因為性別表達(氣質)

但是，如今，妮妃雅不僅站在一個慶祝多元性別的國際舞台上，

受到

關聯替換詞語選擇器 (覆蓋本文) (□)

O5 獲得 1.0

O[3]* 得到 0.87

O[5]

O[5]

O[X]

O[6]

O[6]

O[6] 享有 0.58

O[4]* 提供 0.58

O[5] 擁有 0.55

O[5] 量成 0.51

國家教育研究院華語文語料庫與能力基準整合應用系統

關聯替換詞語選擇器：文章詞彙近義詞替換。

如：原文詞語「榮獲(詞語7級)」→「獲得(詞語5級)」。

(圖 2-3)

國家教育研究院 NATIONAL ACADEMY OF EDUCATIONAL RESEARCH

華語文語料庫與能力基準整合應用系統

最新消息 使用說明 網站導覽

語義場關聯詞查詢系統

語義場關聯詞查詢系統

等級 *all 語料庫 *遠流語料 *關聯詞數量 10 查詢

正相關

負相關

語義場關聯詞

關聯詞 等級 相關度

出生 3* 0.568

面世 X 0.515

0.507

0.507

0.480

0.479

0.473

0.468

0.461

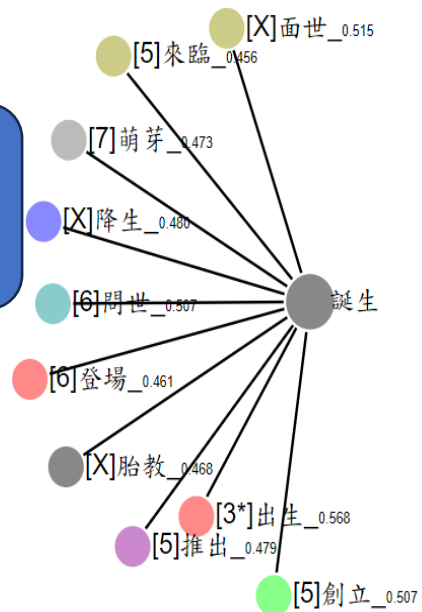
本圖以第1子題「誕生」為例，查詢關聯詞(出生)後，相關詞彙可作為誘答選項。

如：創立、推出、來臨

(圖 3-1)

本圖右方為圖 3-1 的語義圖版本，
本圖以 10 筆「誕生」的關聯詞語料為例。

國家教育研究院華語文語料
庫與能力基準整合應用系統



(圖 3-2)

詞語分級標準檢索系統

漢字分級標準 詞語分級標準 語法點分級標準

查詢結果 共：1 筆

等級 | 情境 | 詞語 獲得

	等級 情境	詞語	音讀	
3487	進階 第5級 教育、學習	獲得/獲	ㄏㄨㄛˋ ㄉㄜˊ / ㄏㄨㄛˋ (huò dé / huò)	120
5057	進階 第5級 核心詞	掌握	ㄓㄤˇ ㄨㄛˋ (zhǎng wò)	86 / 93
3490	進階 第5級 購物、商			
4814	進階 第5級 核心詞			

本圖以第 2 子題的答案選項為例，
利用「詞語分級標準」再次確認詞彙分級(5 級)。

(圖 4-1)

國家教育研究院 | NATIONAL ACADEMY for EDUCATIONAL RESEARCH
華語文語料庫與能力基準整合應用系統

語法點分級標準檢索系統

漢字分級標準 | 詞語分級標準 | **語法點分級標準**

查詢結果 共: 1 筆

等級: | 語法點:

編號	等級	語法點	例句
426	進階 第5級	令	這間餐廳的氣氛和服務，令人印象深刻。
436			識帶給學生。
395			出得獎者。
402			的設計學院。

1. 本圖以第 3 子題的答案選項為例，利用系統再次確認測驗等級(5 級)
2. 本測驗參考系統例句，如：「令」。

(圖 4-2)

分詞結果 (☒ 詞性)

國家教育研究院華語文語料庫與能力基準整合應用系統

「國家」(詞語第 1*級) Race) ,

20 日 3+ 正式 5 誕生 第 16 季 5 冠軍 , 6 由來 5 自

由(語法第 4*級)/ 來自(詞語點第 4 級)

(Nymphia Wind 第一 (詞語第 2 級) 這

3 教育 紀念日 紀念 (詞語第 4 級) 日 (詞語第 1 級) 的 少年 葉永鈺。

(圖 5-1)

Nb 妮妮雅	DE 1 的	VC 4 表演	Da 不只	不只...而且 (語法點第4級)			D 1 都	VL 5 令	Na 1 人				
P 3 除了	P 1 在	Na 4 節目	Ncd 1 上	VC 3 利用	除了...之外 (語法點第4級)			Ng 之外	,				
Nb 妮妮雅	DE 1 的	Na 4 舞台	D 1 也	D 1 常常	VH 4 出現	VJ 4 來自	Nc 亞洲	DE 1 的	Na 2 文化	Na 4 藝術	。妮妮雅	D 1 也	D 4 曾
國家教育研究院華語文語料庫 與能力基準整合應用系統										VC 4 通過	Na 同性	相同 (詞語第4級) 性別 (詞語第4*級)	

(圖 5-2)

華裔 (詞語第5級)				Na 臺裔	Na 加拿大籍	Na 4 演員	Johnny Wu	VE 4* 表示	,												
國籍 (詞語第5級)																					
24	Na 1 年	Ncd 1 前	Nb 葉永銘	Cbb 1* 因為	Na 4* 性別	VC 4* 表達	(Na 5 氣質)	VJ 4 受到	VC 5 欺負		,										
「	Cbb 2 但是	,	Nd 4* 如今	,	Nb 妮妮雅	Cbb 3 不但	Nc 1* 站	P 1* 在	Neu 1 一	Nf 1 個	VE 4 慶祝		A 5 多元								
Na 4* 性別	DE 1 的	Nc 4 國際	Na 4 舞台	Ncd 1 上	,																
國家教育研究院華語文語料庫 與能力基準整合應用系統										Vk 4 代表	D 1 了	Nc 1 臺灣	,	D 1 還	VL 2 讓	Nc 2 世界	VE 1* 看到	Nc 1 臺灣	DE 1 的	Nc 1* 美	。」「

(圖 5-3)

(二) 閱讀理解 (第5級)

第 5 級

題幹(內文14級字標楷體，置左)

一年一度的臺灣同志遊行將於週六舉行，同志友善場所西門紅樓附近也越來越熱鬧。知名變裝皇后薔薇近期接受記者訪問，薔薇分享了他的經歷、與家人衝突，活出自我的過程。

「變裝皇后演出」大部分指的是男性表演者透過化妝、服裝和表演技巧，模仿女性特質與魅力，創造出舞台上的視覺和娛樂效果。薔薇說，變裝皇后表演就是「性別特質」美麗的表現，而每個變裝皇后都有自己獨特的表演方式，不論是化妝或演出技巧，都將個人的生活經驗融入其中。

變裝皇后在歐美歷史已久，而臺灣則於1980、1990年代開始，最初表演者都是外國男同志，漸漸地才有臺灣的男同志加入，讓這個表演逐漸進入大眾視野，甚至曾在2000年左右流行，之後卻遭遇中斷，直到近年才又興起。

經營同志酒吧多年的張原韶與薔薇，對於變裝皇后如今的發展有幾點看法。張原韶說，近來社會風氣逐漸開放，有更多同志嘗試變裝。此外，部分企業更邀請了皇后們演出或為商品宣傳，使變裝皇后這項被限制在地下的非主流文化，終於逐漸能和主流文化共同生存。薔薇說明了變裝皇后所面臨的問題，即使變裝皇后的工作擁有專業性與藝術性，仍面臨相當多困境與阻礙，如：收入、家人支持等等。如今對於臺灣的同志族群而言，變裝皇后就是「性別平權」的實踐。

文本來源 (經過大量改寫)：楊令瑜、蕭嘉瑜、步凱蒂 (2023年10月24日)。變裝皇后突破性別框架 舞出自我 家人支持是最大支柱[影]。中央通訊社。

<https://www.cna.com.tw/news/ahel/202310240226.aspx>。參考日期：2024/10/2；

文本字數 (含標號)：506

提問、選項(內文14級字標楷體，置左)

1. 根據以上的短文，變裝皇后的演出不包括下列哪個條件？(26)

- (A) 表演 (5)
- (B) 歌唱技巧 (7)
- (C) 化妝技巧 (7)
- (D) 美麗的衣服 (5)

答案：B

2. 有關臺灣變裝皇后表演的歷史與發展，下列敘述何者正確？(27)
- (A) 如今臺灣的變裝皇后表演者，大多數為外國人。(24)
 - (B) 臺灣變裝皇后表演的起源為1980的歌仔戲。(19)
 - (C) 臺灣變裝皇后的表演者身分，包括男同志族群。(24)
 - (D) 受到社會風氣的影響，近期臺灣變裝皇后的文化逐漸消失。(29)

答案：C

3. 根據以上的短文，下列有關臺灣「變裝皇后」的敘述，何者正確？(30)
- (A) 越來越多企業邀請變裝皇后參加該企業所舉辦的活動。(27)
 - (B) 幾乎每一位臺灣的變裝皇后的表演方式都一模一樣，且表演歌曲多以歐美流行歌曲為主。(42)
 - (C) 臺灣的變裝皇后表演以商業性為主，沒有藝術性價值或專業度。(31)
 - (D) 只有男同志能夠當變裝皇后，女同志、異性戀則不行。(27)

答案：A

4. 根據以上的短文，下列敘述何者正確？(18)
- (A) 就薔薇的觀點而言，變裝皇后所遇到的問題不包括薪資。(28)
 - (B) 變裝皇后的表演僅屬於商業行為，與性別平權沒有任何關係。(30)
 - (C) 張原韶認為，臺灣變裝皇后自2000年代後，一直屬於主流文化。(30)
 - (D) 變裝皇后即是透過扮裝打破了社會二元性別限制的表演者。(29)

答案：D

7. 國家教育研究院－華語文語料庫與能力基準整合應用系統實際應用介紹

(二) 閱讀理解

1. 「臺灣華語文能力基準」參考：R-5-2（能理解並統整多樣主題篇章所陳述的主要觀點、比較觀點）、R-5-3（能閱讀稍有難度的段落，能運用不同的閱讀策略（推論、跳讀、查詢））。
2. 測驗目的：本大題預期測驗對象能夠透過不同段落所提供的訊息，綜合推論出整篇文章的重點（R-5-3），進而理解比較文章、段落之間的主次要觀點（R-5-2），並根據文章所提供的訊息完成6子題所設立的答題。此外，預期測驗對象能夠透過完成測驗，了解臺灣變裝皇后的性別平權議題、性別認同議題、歷史發展、性別特質以及同志相關議題。

文本來源（圖6）：楊令瑜、蕭嘉瑜、步凱蒂（2023年10月24日）。變裝皇后突破性別框架舞出自我 家人支持是最大支柱[影]。中央通訊社。<https://www.cna.com.tw/news/ahel/202310240226.aspx>。

參考日期：2024/10/2



（圖 6）

3. 測驗編寫設計與系統功能操作：本測驗編寫設計所使用的系統功能操作包括「教材編輯輔助系統」、「語義場關聯詞查詢系統」、「華語文分級標準查詢系統」以及「國教院分詞系統」。此外，文本來源主要以 Google 引擎搜尋相關素材。
 - 「教材編輯輔助系統」：本測驗首先以該系統中的「（一）輸入內文」欄進行文章改寫，該欄位介面除了讓使用者便於文章編輯之外，完成編輯後能夠立即使用「查詢」欄（藍色），確認文章中詞類的等級、整體篇幅長度是否符合測驗所設立的範圍。本測驗善用該功能，依照測驗對象的程度進行改寫，包括更改文章長度、超綱詞去除與改寫。（圖7-1）其後，「分級標記」欄與「詞彙等級分布」欄提供使用者確認文章內容是否超綱；詞彙的詞性標註、詞彙等級分布狀況。本測驗以該功能，進行文章內容的詞性標註、整體等級分部的再次確認與修正。（圖7-2）。本測驗文章中所改寫的超綱詞，參考來源之一為本系統的「關聯替換詞語選擇器」欄，該功能智慧地篩選出各個程

度的近義詞，可便於使用者選擇出較符合測驗程度的詞彙。以本測驗為例，原文中的詞語「登場」(詞語第6級)為超綱詞，經過關聯替代後，改寫為「舉行」(詞語第4級)以符合本測驗對象的程度。(圖7-3)

- 「語義場關聯詞查詢系統」：除了上述的「教材編輯輔助系統－關聯替換詞語選擇器」系統功能之外，本系統亦為本測驗的常用系統之一。本系統的語料庫來源豐富，高達5種語料庫以便選擇。本測驗主要參考了該系統的預設語料庫「*遠流語料」以及「平衡語料庫」。此外，該系統亦具備「關聯詞數量」欄以供使用者選定單筆語料參考數量。該介面的最右側更會依照系統安排，依據相關度高低結合詞彙等級呈現，相當方便。本測驗主要利用該功能，更換原文詞彙成答案選項。下方以本測驗第1子題中的答案選項為例，主要操作方式：將第1子題原文詞語「彩妝、服裝」輸入至「正相關」欄位後，選擇「關聯詞數量」欄至20筆，並參考了該系統最右側的「語義場關聯詞」欄位，根據文章內容，篩選出適合本測驗的詞語(化妝、衣服，皆為詞語第5級以下)。(圖8-1)除此之外，右方的語義場關聯詞，亦於該系統下方提供了直覺性的語義圖版本，適合欲一覽語義圖的使用者。本測驗將於下方以20筆語料為例。(圖8-2)。
- 「華語文分級標準查詢系統」：本測驗主要使用了該系統中的「詞語分級標準檢索系統」與「語法點分級標準」功能。上述兩種功能對於本測驗的原文詞彙的分級與確認助益良多。操作方法亦非常具直覺性，僅需將欲分級的詞彙、語法輸入至「詞語分級標準檢索系統」中的「詞語」欄位；「語法點分級標準」中的「語法點」欄位再按下「查詢」欄後便可知道詞語等級、情境、音讀、詞頻；語法點的等級、例句等等。而本測驗於下方以原文詞彙改寫、查詢為例，旨於以「詞語分級標準」欄再次確認改寫後的詞彙等級符合測驗預設的程度—詞語(場所、創造、年代、漸漸/漸)皆為第5級以下，符合本測驗所預設的測驗對象程度(圖9-1)；此外，亦具以「語法點分級標準」的示例截圖：語法點第5級以下(越來越…/對(於)…而言)(圖9-2)該系統不但操作方便，亦是測驗中詞彙、語法點判斷相當重要的工具之一。
- 「國教院分詞系統」：該系統清楚地根據使用者所提供的文本進行分詞，且詳細地列出各分詞的詞性、詞彙等級。囿於截圖大小與清晰度，本測驗於下方將(二)閱讀理解的文本拆分數個截圖做為展示，以便於瀏覽。此外，本測驗將於圖片中詳細地說明各個子文本中系統尚未分級的詞語或語法點，例如：系統無法判斷「如(第X級)」(應為3*級)(圖10-5)；「對(於)…而言」(應為語法點第5級)等等。(圖10-5)而本測驗則輔以其他相同、類似的詞語、語法點分級作為輔助證明。(詳見圖10-1至圖10-5)

國家教育研究院 | NATIONAL ACADEMY for EDUCATIONAL RESEARCH

華語文語料庫與能力基準整合應用系統

教材編輯輔助系統

離線存檔

載入

存檔名稱

信

等級

*all

語料庫

*遠流語料

*關聯詞數量

10

OS

(-)輸入內文

清除

1.改編前 (1788 字) → 改編後 (504 字)

一年一度的臺灣同志遊行將於週六舉行，同志友善商圈西門紅樓附近也越來越熱鬧。知名變裝皇后薔薇近期接受中央社記者訪問，分享他的經歷與家人衝突，活出自我，以及延續變裝皇后文化的感想。

變裝皇后演出指的是男性表演利用女性特質，創造出舞台上的演就是「性別特質」美麗的表演方式，不論是化妝或演出技巧，

變裝皇后在歐美歷史已久，而演者都是外國男同志，慢慢才有大眾視野，甚至曾在2000年左右興起。

2.文章中藍色底線字詞為原文超綱詞(6級以上)改寫，範例：登場 (詞語 6 級) → 舉行 (詞語 5 級)

(圖 7-1)

分級標記

1.分級標記：文章詞性分布與詞彙分級確認

詞彙等級分布

2.詞彙等級分布：文章詞彙等級分布概覽與修改

[1]:	057 / 320	(17.8%)
[1*]:	013 / 320	(4.1%)
[2]:	013 / 320	(4.1%)
[2*]:	000 / 320	(0.0%)
[3]:	008 / 320	(2.5%)
[3*]:	008 / 320	(2.5%)
[4]:	035 / 320	(10.9%)
[4*]:	026 / 320	(8.1%)
[5]:	068 / 320	(21.3%)
[6]:	000 / 320	(0.0%)
[7]:	000 / 320	(0.0%)
[X]:	043 / 320	(13.4%)
[付 %]:	049 / 320	(15.3%)

(圖 7-2)

目，動感音樂響起，薔薇腳踏光閃耀，舞步淋漓盡致，震撼我之路，也是推廣多元性別平

於名，歷滿作雜白

西演出酒皇

關聯替換詞語選擇器 [覆蓋本文] [□]

關聯替換詞語選擇器：文章詞彙近義詞替換。
如：登場(詞語 6 級)→舉行(詞語 4 級)。

一年一度的台灣同志遊行將於週六登場，
附近也越發熱鬧。知名職業變裝皇后薔薇近其
記者訪問，分享歷經與家人衝突，活出自己，
。薔薇本名江威成，下個月將滿26歲，踏入變裝
肯定，有不少工作邀約，幾乎每週都在不同

國家教育研究院華語文語料庫與能力基準整合應用系統

等級	詞語	相關度
○ 6	登場	1.0
● [6]	登場	1.0
○ [X]	開鑼	0.86
○ [X]	開跑	0.78
○ [4]	舉行	0.76
○ [6]	揭幕	0.73
○ [6]	開幕	0.73
○ [4]	舉辦	0.73
○ [X]	打頭陣	0.71
○ [X]	起跑	0.70
○ [6]	閉幕	0.67

(圖 7-3)

國家教育研究院 NATIONAL ACADEMY for EDUCATIONAL RESEARCH
華語文語料庫與能力基準整合應用系統

語義場關聯詞查詢系統

本圖以第 1 子題為例，查詢關聯詞(彩妝、服裝)後，作為答案選項參考(化妝、衣服)。

等級 *all 語料庫 *遠流語料 關聯詞數量 20 查詢

正相關 負相關 語義場關聯詞

彩妝、服裝

關聯詞	等級	相關度
服飾	6	0.635
化妝	4	0.620
髮型	4*	0.609
套裝	X	0.605
衣著	6	0.562
晚宴服	X	0.556
裝扮	6	0.549
衣服	1*	0.540

(圖 8-1)

(圖 8-2)

國家教育研究院
NATIONAL ACADEMY for
EDUCATIONAL RESEARCH

華語文語料庫與能力基準整合應用系統

詞語分級標準檢索系統

類詞綴

#索引典系統

華英雙語索引典系統

查詢結果

共：1 筆

等級

▼ | 情境

▼ | 詞語

場所

查詢

	等級 情境	詞語	音讀	
2850	進階 第5級 日常起居	場所	商 圖 ㄕ ㄨ ㄣ ㄛ (chāng suǒ)	18 / 31
2019	進階 第4*級 核心詞	創造	創 造 ㄔ ㄨ ㄢ ㄛ (chuàng zào)	61 / 136
2317				
2181	進階			

本圖以測驗文本為例，利用「詞語分級標準」再次確認詞彙改寫與分級（5 級以下）。例如：商圖（X）→場所（詞語第 5 級）

(圖 9-1)

國家教育研究院 NATIONAL ACADEMY OF EDUCATIONAL RESEARCH
華語文語料庫與能力基準整合應用系統

最新消息

語法點分級標準檢索系統

本圖以測驗文本為例，利用「語法點分級標準檢索系統」再次確認語法點等級是否符合測驗預設等級以下（語法點 5 級）。

查詢結果

等級 | 語法點 越來

	等級	語法點	例句
129	基礎 第3級	越來越.....	他的中文越來越好了。
470	進階 第5級	對（於）.....而言	對於公司的員工而言，加薪是一種很大的鼓勵。

(圖 9-2)

分詞結果 (☒ 詞性)

國家教育研究院華語文語料庫與能力基準整合應用系統

Neu 1 一 Na 1 年 Neu 1 一 VCL 3 度 DE 1 的 「週日」(詞語第 2*級) Nd 週六 VC 4 舉行，

Na 5 同志 VH 5 友善 越來越 (語法點第 3 級) Dfa 越來越 VH 3* 熱鬧。

VH 5 知名 Na 變裝 Na 5 皇后 Nb 薔薇 Nd 近期 VC 4 接受 Na 4 記者 VC 4 訪問，

VJ 4 分享 Nh 1 他 DE 1 活 (詞語第 4 級) VJ 活出 Nh 4 自我，

Caa 5 以及 VJ 5 延續 V 出 2 (語法點第 4 級) 想。

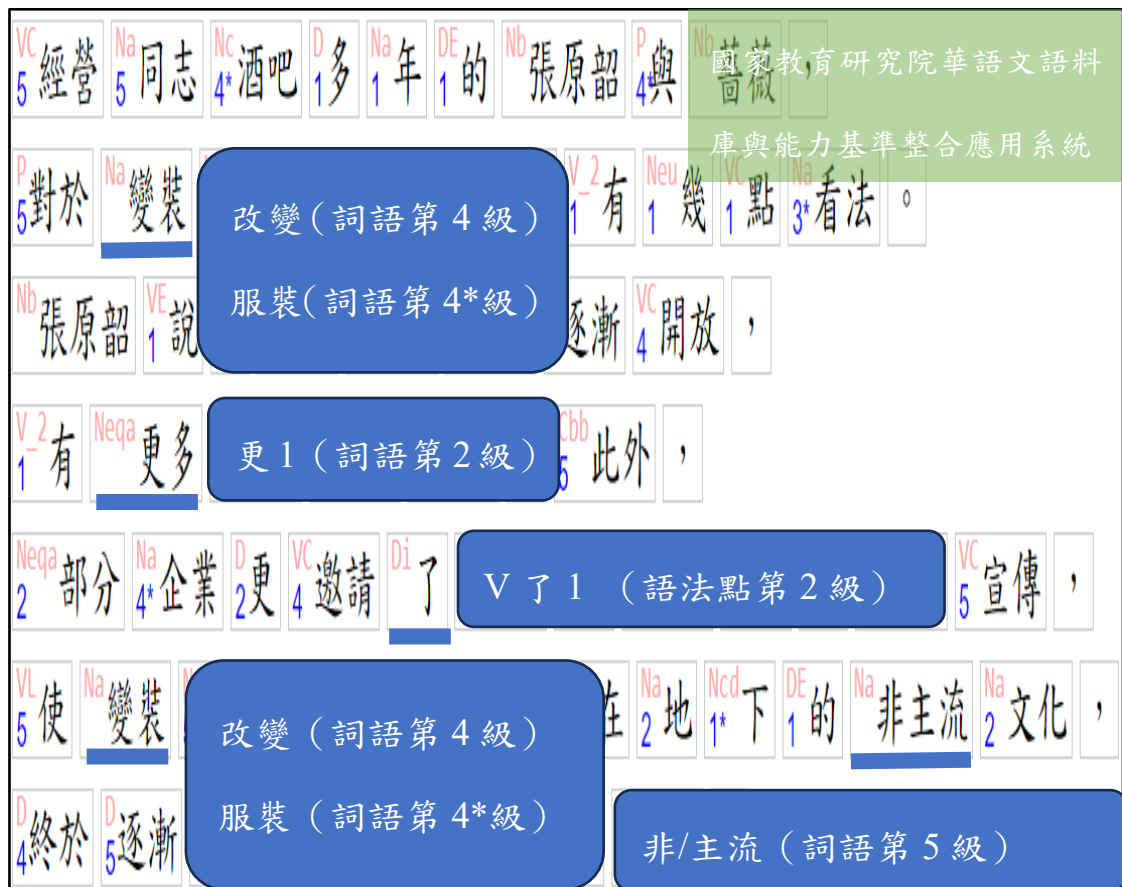
(圖 10-1)



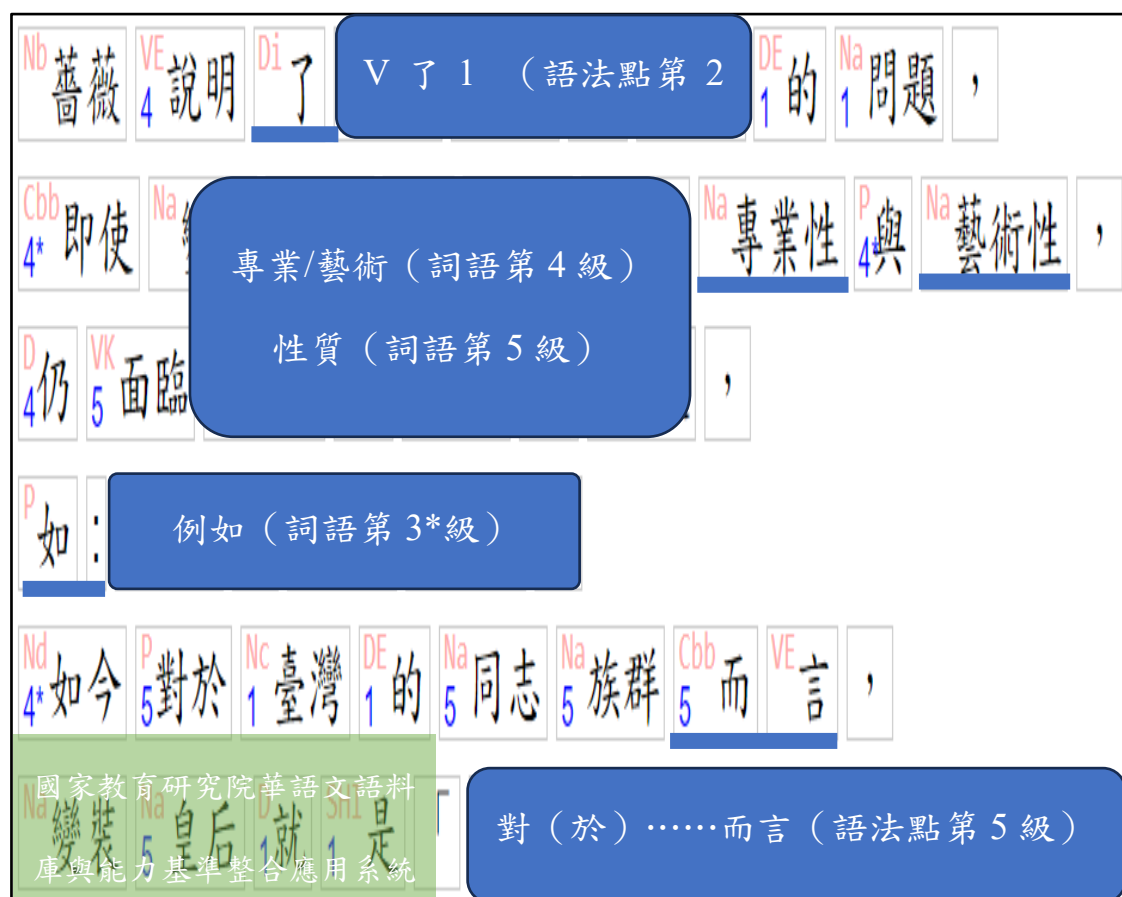
（圖 10-2）



（圖 10-3）



(圖 10-4)



(圖 10-5)

8. 國家教育研究院－華語文語料庫與能力基準整合應用系統使用心得與想法

本測驗由衷感謝貴單位的系統設置，網站設立的功能豐富卻不繁雜，整體操作方法相當清楚、具直覺性。且網站首頁右上側的「使用說明」非常貼心、人性化，採手把手的方式，引導首次使用網站的使用者。鑒於貴網站為華語文教學編撰參考的一大巨擘，本測驗相當珍惜能夠運用貴網站的資源進行教學相關活動，亦非常感恩能夠參與此次的競賽。下方心得與建議僅僅為本測驗於網站使用上的一點想法，不掩貴網站助益良多的功能與龐大的系統。本測驗亦由衷地感恩貴網站此次提供的競賽機會，讓本測驗能夠以臺灣當代的新穎議題（變裝皇后與性別平權）結合 SDGs 的理念、當代中文課程的基礎、貴網站強大的語料及系統，編撰出最後的華語文測驗題組，縱使本測驗仍有許多未臻完善之處。

以下，本測驗將分享數項此次參加國家教育研究院－華語文語料庫與能力基準整合應用系統編撰華語文教材測驗的使用心得與想法。

1. 「教材編輯輔助系統」：本測驗認為此系統綜合課文編寫、分級標記、詞彙等級分布、關聯替換詞語選擇器等功能於同一系統的模式相當方便。但是，囿於測驗組教材需要附上「內文字數」，因此經常開啟另一視窗做檢視。倘若將來該系統能夠於「(一)輸入內文」欄附上內文的字數統計，想必能更臻完善。
2. 「語義場關聯詞查詢系統」：本測驗認為此系統利用近義詞供使用者查詢的功能非常便捷，省去了額外檢索的時間。此外，單次關聯詞數量上限高達50筆，相當豐富。但是，若以「語義場關聯圖」的方式檢視之，圖像的呈現稍顯錯綜複雜。不知倘若能以更大的畫面、單向呈現50筆語料（圖11-1），是否會較為清楚呢？不過本測驗認為該關聯圖的呈現亦是相當直覺的。
3. 「國教院分詞系統」：本測驗認為此系統的分詞功能非常完善。不過，本測驗發現，倘若單次放置較長的文本至系統分析時，似乎會出現無法分析的狀況。（圖11-2）因此，本測驗上述的應用介紹4、5以單句子文本的方式呈現結果。
4. 「華語文分級標準查詢系統」：此系統中的「詞語分級標準檢索系統」以級「語法點分級標準檢索系統」為本測驗最常使用的功能之二。本測驗期許，將來「詞語系統」或許能夠具備翻譯、例子；「語法點系統」具備翻譯對照的功能。

分詞結果 (☒ 詞性)

(圖 11-2)

9. 參考文獻

曾文璇 (2008)。基礎華語文能力測驗試題分析。2008 年台灣華語文教學年會暨研討會，台灣，2008 年 11 月 1-2 日。

楊令瑜、蕭嘉瑜、步凱蒂 (2023 年 10 月 24 日)。變裝皇后突破性別框架舞出自我家人支持是最大支柱[影]。中央通訊社。<https://www.cna.com.tw/news/ahel/202310240226.aspx>

蕭采薇 (2024 年 4 月 20 日)。24 年前用生命鋪路…台灣首個變裝皇后冠軍 妮妃雅致意「玫瑰少年」葉永鋕。ETtoday 星光雲 | ETtoday 新聞雲。<https://star.ettoday.net/news/2723559>